

Na temelju članka 65. stavka 1. točke 23. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09 4/13, 16/16, 1/17 i 2/18), Župan Istarske županije razmatrajući Izvješća o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2017. godinu, dana 12. ožujka 2018. godine donosi

**Z A K L J U Č A K**  
**o prihvaćanju Izvješća o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2017. godinu**

1. Prihvaća se Izvješća o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2017. godinu.
2. Akt iz točke 1. nalazi se u prilogu ovog Zaključka i sastavni je dio istog.
3. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

KLASA: 023-01/18-01/13  
URBROJ: 2163/1-01/8-18-02  
Pula, 12. ožujka 2018.

**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**ISTARSKA ŽUPANIJA**

**ŽUPAN**  
**mr.sc. Valter Flego**

*Dostaviti:*

1. *Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije,*
2. *Pismohrana, ovdje*

# IZVJEŠĆE O RADU - Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine ZA GODINU 2017.

## 1. OCJENA ČELNIKA/ČELNICE O RADU UPRAVNOG ODJELA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije izvršio je sve planirane zadatke i aktivnosti u skladu s Programom rada za 2017. godinu. U nastavku slijedi pregled i obrazloženje o administrativnom poslovanju Upravnog odjela, kao i o aktivnostima proračunskih korisnika koji su se tijekom izvještajne 2017. godine financirali putem ovog Upravnog odjela.

pročelnik Valerio Drandić

## 2. ORGANIZACIJSKA I FUNKCIONALNA STRUKTURA

IME	PREZIME	FUNKCIJA
VALERIO	DRANDIĆ	PROČELNIK
MAURA	ČABRAN	ADMINISTRATIVNA TAJNICA
MIRA	PARLOV	STRUČNA SURADNICA

## 3. ADMINISTRATIVNI POKAZATELJI

### 3.1. ZAPRIMLJENI PREDMETI, ARHIVIRANI I RIJEŠENI PREDMETI

Klasifikacijska oznaka	Zaprimljeni	Arhivirani
<b>Nepravni</b>		
008-01/17-01/ - DRUŠTVENO INFORMIRANJE-OPĆENITO	1	1
016-01/17-01/ - OPĆENITO O NARODNOSTIMA	12	12
016-02/17-01/ - PRAVA NARODNOSTI	16	14
016-03/17-01/ - OSTALO	1	1
023-01/17-01/ - OPĆENITO	20	20
024-01/17-01/ - PODUZEĆA I USTANOVE - OPĆENITO	6	6
030-01/17-01/ - OPĆENITO O UPR. POSLOVANJU	1	1
030-03/17-01/ - INFORMATIČKA DJELATNOST, RAČUNALNA OPREMA	1	1
035-01/17-01/ - OPĆENITO	1	1

100-01/17-01/ - OPĆENITO	3	3
112-04/17-01/ - OPĆENITO	2	2
119-01/17-01/ - OPĆENITO	1	1
400-08/17-01/ - FINACIJE-OPĆENITO	3	3
401-03/17-01/ - OPĆENITO	3	3
402-01/17-01/ - FINANCIRANJE-OPĆENITO	8	8
402-02/17-01/ - FINANCIRANJE GOSPOD. DJELATNOSTI	11	11
406-01/17-01/ - OPĆENITO	2	2
406-08/17-01/ - POPIS SREDSTAVA	3	3
602-01/17-01/ - OPĆENITO O ŠKOLSTVU	3	3
602-04/17-01/ - VISOKOŠKOLSKO OBRAZOVANJE	1	1
612-01/17-01/ - OPĆENITO O KULTURI	1	1
620-01/17-01/ - OPĆENITO O ŠPORTU	1	1
Ukupno za Neupravni	101	99
<b>UP/I</b>		
UP/I-080-07/17-01/ - OCJENJIVANJE RADA RADNIKA U ORGANIMA	2	2
UP/I-113-03/17-01/ - ZAHTJEV ZA GODIŠNJI ODMOR	2	2
Ukupno za UP/I	4	4

#### 4. REALIZACIJA NEPOSREDNIH ZADATAKA/OCJENA PROVEDENIH PLANIRANIH AKTIVNOSTI

CILJ / ZADATAK	
<p><b>A.Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te plurikulturalnost i multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti talijanske nacionalne zajednice i drugih etničkih skupina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.</b></p>	
<p><b>1.Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti udruga, društva, kulturnih umjetničkih društva i zajednica nacionalnih manjina. Financiranje i sufinanciranje projekata.</b></p>	<p>Realiziran: U potpunosti</p>

- Zajednica Albanaca IŽ-50.000,00 kn
- Nacionalna zajednica Bošnjaka Istre-40.000,00 kn
- Kulturno umjetničko društvo "Bosna" IŽ-20.000,00 kn
- Slovensko kulturno društvo „Istra“-55.000,00 kn
- Zajednica Srba u Istri-25.000,00 kn
- Srpsko kulturno društvo Istre „Nikola Tesla“-17.500,00 kn
- Klub Srba IŽ-17.500,00 kn
- Društvo perojskih crnogoraca „Peroj 1657“-50.000,00 kn
- Demokratska zajednica Mađara Hrvatske-Udruga za Istru-Pula-32.400,00 kn
- Mađarsko kulturno društvo "Moricz Zsigmond"-17.600,00 kn
- Udruga Roma Istre-35.700,00 kn
- Predškolska ustanova dječji vrtić "Vesela kuća-Asando cher"-56.700,00 kn
- Makedonski kulturni forum-32.000,00 kn
- Makedonsko kulturno društvo Istarske županije "Sv. Kiril i Metodij"-23.000,00 kn
- ZT Šišan-CI di Sissano-16.000,00 kn
- Udruga „Spod Učke“-16.000,00 kn
- ZT Grada Rovinja-CI di Rovigno - 176.755,56
- Županijska radna skupina za Rome-16.000,00 kn
- Posebne nagrade IŽ-ML HISTRIA- 4.500,00 kn
- Manifestacije i projekti- 100.000,00 kn

**B.Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.**

**1.Osiguranje materijalnih sredstava za rad vijeća nacionalnih manjina i predstavnika/ica nacionalnih manjina Istarske županije**

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2017. godinu odobreno je 148.000,00 kn za financiranje rada vijeća nacionalnih manjina Istarske županije (Vijeća albanske, bošnjačke, crnogorske, makedonske, romske, slovenske, srpske i talijanske nacionalne manjine) te predstavnika češke i mađarske nacionalne manjine Istarske županije, za pokriće materijalnih troškova poslovanja: službena putovanja, uredski materijal i ostali materijalni izdaci, usluge telefona, pošte i prijevoza, ostale usluge, naknade za rad predstavničkih tijela, troškovi reprezentacije, te bankarske usluge i usluge platnog prometa.

**C.Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.**

**1.Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju**

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2017. godinu odobreno je 266.600,00 kn za sufinanciranje dijela materijalnih troškova za redovno poslovanje ustanove sa sjedištem u Rovinju uz podršku u realizaciji znanstvenog i izdavačkog programa kao i izdavanje i tiskanje knjiga i publikacija.

	<b>2.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije</b>	Realiziran: U potpunosti  U proračunu Istarske županije za 2017. godinu odobreno je 242.100,00 kn za sufinanciranje dijela općih materijalnih troškova i programske djelatnosti Talijanske unije, kao: kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja, kao i županijske programe međuregionalne i međunarodne suradnje, pomoć u izdavanju i tiskanju publikacija, u sklopu Talijanske Unije djeluju Zajednice Talijana u Istri.
	<b>3.Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava</b>	Realiziran: U potpunosti  U proračunu Istarske županije za 2017. godinu odobreno je 27.300,00 kn za sufinanciranje troškova gostovanja (prijevoza, boravka i noćenja...) ansambla Talijanske drame na području Istarske županije u 2017. godini.
	<b>4.Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku Nacionalnu Zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice</b>	Realiziran: U potpunosti  U proračunu Istarske županije za 2017. godinu odobreno je 21.000,00 kn za sufinanciranje realizacija izdavačkog programa novinsko-izdavačke ustanove Talijanske nacionalne zajednice - Edit, u nabavci i tiskanju knjiga i školskih udžbenika za polaznike osnovnih i srednjih škola na talijanskom nastavnom jeziku u Istri te tiskanje javnih glasila.
<b>D.Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika</b>		
	<b>1.Europski projekti tijekom 2017. g., tečaj i talijanskog jezika, emitiranje vijesti na talijanskom jeziku, usluge promidžbe i informiranja</b>	Realiziran: U potpunosti  Projekt S.I.M.P.L.E.-glavni cilj je razrada zajedničke strategije i pristupa u jadranskim zemljama kako bi se promovirala ravnopravnost i kultura poštovanja, kao temeljna vrijednost za miran suživot svih građana, bez obzira na rasu, vjeru i etničko podrijetlo. Prekogranični partneri iz Hrvatske, Italije, Crne Gore, Albanije i Slovenije razvijaju strategiju (Jadranski akcijski plan za

jačanje kulturnog identiteta manjinskih skupina) s ciljem: a) rješavanje specifičnih manjinskih problema u određenim sektorima zajedničkom strategijom b) povećanja etno - kulturne osjetljivosti.  
 Sufinanciralo se emitiranje vijesti na talijanskom jeziku putem radija (Radio Rovinj) i televizije (Tv Istra).  
 Financiran je stručni skup talijanskog jezika za nastavnike hrvatskih osnovnih i srednjih škola Istarske županije.  
 Sufinancirano je tiskanje knjige „Talijanska nacionalna zajednica u statutima dvojezičnih gradova i općina u Istarskoj županiji – La CNI negli Statuti delle Città e Comuni bilingui della RI”.

## 5. REALIZACIJA POSTAVLJENIH CILJEVA

CILJ	Poveznica na strateški dokument	OCJENA	OBRAZLOŽENJE
<b>A</b> Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te plurikulturalnost i multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti talijanske nacionalne zajednice i drugih etničkih skupina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.		Uspješno	Financijska sredstva za izvještajnu godinu isplaćena su udrugama, kulturnim društvima i institucijama, te Vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina. Svi korisnici dužni su dostavljati redovite izvještaje o izvršenju svojih programa uz financijske pokazatelje o utrošku odobrenih sredstava u Proračunu (na za to predviđenim obrascima). Organiziran je 4. FESTIVAL MULTIKULTURALNOSTI (8. i 9. svibnja 2017.) povodom Dana Europe. Festival je uspješno održan u Domu hrvatskih branitelja u Puli. Na 4. Festivalu multikulturalnosti, udruge, zajednice i kulturna društva IŽ kroz izložbu, reviju narodnih nošnji i program „Pjesmom i plesom kroz bogatu kulturnu baštinu nacionalnih manjina” bili su u mogućnosti predstaviti svoje kulturno stvaralaštvo, dio tradicije, pjesme, običaje i kulturu svoga naroda. Na Festivalu je prisustvovalo sveukupno 150 sudionika. Svakoj udruzi, društvu i zajednici uručeno je priznanje za prisustvovanje na 4. Festivalu multikulturalnosti.
<b>B</b> Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.		Uspješno	Sufinanciranje i praćenje programske djelatnosti Vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na području Istarske županije ostvarene su putem: Vijeća albanske nacionalne manjine, Vijeća bošnjačke nacionalne manjine, Vijeća romske nacionalne manjine, Vijeća crnogorske nacionalne manjine, Vijeća slovenske nacionalne manjine, Vijeća srpske nacionalne manjine, Vijeća talijanske nacionalne manjine, Vijeća makedonske nacionalne manjine, Predstavnika češke nacionalne manjine, Predstavnika mađarske nacionalne manjine. U 2017. godini raspravljalo se o tekućim problemima i aktivnostima.
<b>C</b> Podupirati		Uspješno	Financijska sredstva korištena su za izvršavanje prijavljenih programa.

	programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.			Financiranje programske djelatnosti provodi se radi provedbe dvojezičnosti, očuvanja kulturne baštine, te jezika i pisma, izdavanje publikacija na talijanskom jeziku.
D	Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika		Uspješno	Omogućena je ravnopravna uporaba hrvatskog i talijanskog jezika u regionalnom djelokrugu uz zaštitu autohtonih, etničkih i kulturnih osobitosti.

#### 6. NEPLANIRANE A REALIZIRANE AKTIVNOSTI

AKTIVNOSTI		OCJENA	OBRAZLOŽENJE
1	Zajednica Srba u Istri	Uspješno	Donacija za podmirivanje nastalih neplaniranih troškova - 4.000,00 kn
1	Udruga antifašističkih boraca i antifašista Grada Pula	Uspješno	Sufinanciranje troškova posjete otoku Visu i susret sa predstavnicima antifašističkih boraca Visa i delegacijom engleskih veterana II svjetskog rata - 2.000,00 kn
1	Zajednica Talijana Brtonigla	Uspješno	Sufinanciranje troškova tiskanja monografije „Verteneglio cantava e suonava“ - 5.000,00 kn
1	Zajednica Talijana Pazin	Uspješno	Sufinanciranje tiskanja dvojezične verzije knjige Antonia Grossicha „Antonio Grossich – lik i djelo“ - 5.000,00 kn
1	Udruga Roma Istre	Uspješno	Sufinanciranje troškova bolničkog liječenja Nasera Džemailji u Krapinskim toplicama - 5.000,00 kn
1	Vijeće romske nacionalne manjine Grada Pule	Uspješno	Financijska pomoć za troškove školovanja Dekonte Naomi - 4.000,00 kn
1	Zajednica Talijana "Fulvio Tomizza" Umag	Uspješno	Sufinanciranje video uratka povodom 70 godina postojanja zajednice - 5.000,00 kn
1	Nacionalna zajednica Bošnjaka Istre	Uspješno	Sufinanciranje izložbe fotografija "Sarajevu u pohode nakon 10 godina...gradovi nadživljavaju rušitelje" - 5.000,00 kn
1	Klub Srba u Istarskoj županiji	Uspješno	Sufinanciranje izložbe skulptura srpskog kipara Nebojše Savovića - 5.000,00 kn
1	Bošnjačka nacionalna zajednica Rovinj	Uspješno	Sufinanciranje programa obilježavanja Dana državnosti BiH - 5.000,00 kn
1	Udruga „Spod Učke“	Uspješno	Sufinanciranje troškova promoviranja dokumentarnog filma "Medižije Kontra Štrigarije" - 5.000,00 kn
1	KUD – SAC „Lino	Uspješno	Sufinanciranje troškova sudjelovanja na međunarodnoj smotri zborova Chorus Inside International u

	<b>Mariani“</b>		Rimu - 5.000,00 kn
<b>1</b>	<b>Makedonsko kulturno društvo Istarske županije "Sv. Kiril i Metodij"</b>	Uspješno	Sufinanciranje neplaniranih troškova kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija - 5.000,00 kn
<b>1</b>	<b>Hrvatsko društvo glazbenih umjetnika-ogranak Pula</b>	Uspješno	Sufinanciranje projekta glazbenog cd-a „Mi me insogno“, autorskih skladbi na Istromletačkom dijalektu - 3.000,00 kn

#### 7. OCJENA FINANCIJSKOG POSLOVANJA PO PROGRAMIMA I AKTIVNOSTIMA

PLANIRANA SREDSTVA	UTROŠENA SREDSTVA	OBRAZLOŽENJE
586.870,00	535.399,55	Javna uprava i administracija
832.520,00	826.509,54	Tekuće donacije udrugama i društvima
557.000,00	557.000,00	Tekuće donacije organizacijama i ustanovama
69.000,00	66.375,00	Vanjske usluge za vijeća i predstavnike
58.036,50	57.990,23	Festival multikulturalnosti
3.692.963,63	0,00	Projekt S.I.M.P.L.E.

#### 8. ZAKLJUČAK / REZIME

Tijekom izvještajnog razdoblja ovog Upravnog odjela financirane su udruge nacionalnih manjina, institucije talijanske nacionalne zajednice, vijeća i predstavnici nacionalnih manjina, Županijska radna skupina za Rome, EU projekt S.I.M.P.L.E. (sve obveze Istarske županije prema nadležnim tijelima Programa su ispunjene, međutim, još uvijek nije izvršen povrat sredstava) te javna administracija Upravnog odjela za Talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine.